

**LISTA DE LUCRĂRI A CANDIDATULUI  
(2002-2014)**

**a) Lista lucrărilor cele mai relevante pentru realizările profesionale obținute ulterior conferirii titlului de doctor:**

1. *Tezaurul toponimic al României. Transilvania. Județul Sălaj*, cuvânt introductiv de Eugen Pavel, București, Editura Academiei Române, 2006 (coautor, coordonare și revizie), 358 p. ISBN 978-973-27-1447-8.
2. *Între filologie și bibliofilie*, Cluj-Napoca, Editura Biblioteca „Apostrof”, 2007, 170 p. ISBN 978-973-9279-86-4.
3. Ion Budai-Deleanu, *Opere*, ediție îngrijită, cronologie, note și comentarii, glosar și repere critice de Gheorghe Chivu și Eugen Pavel, studiu introductiv de Eugen Simion, București, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2011.
4. *Liturghierul în limba română (privire sintetică)*, în „Limba română”, LX, 2011, nr. 1, p. 127–138.
5. *Mario Roques și studiul textelor vechi românești*, în *Bătrânul înțelept de la Pylos. Volum omagial dedicat lui Andrei Avram la optzeci de ani*. Ediție îngrijită de Ștefan Colceriu, București, Editura Academiei Române, 2012, p. 173-178.
6. *Textul evanghelic în cultura română (încercare de sinteză)*, în „Limba română”, LXI, 2012, nr. 1, p. 26–37.
7. *Les sources de la traduction du Nouveau Testament de 1648*, în „Synergie Roumanie” (Revue du GERFLINT), 2012, no. 7, p. 305–324.
8. *Arheologia textului*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2012, 210 p. ISBN 978-606-17-0275-6.
9. *Alexandru Philippide – între filologie și istorie literară*, în „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, Secț. III e, Lingvistică, tom LIX, 2013, p. 31-41.
10. *The Slavonic model versus the Latin model in the Romanian biblical texts*, în „Dacoromania”, s. n., XIX, 2014, nr. 1, p. 82–98.

**b) Carte bazată pe teza de doctorat:**

1. *Carte și tipar la Bălgrad (1567–1702)*, Cluj-Napoca, Editura Clusium, 2001, 380 p. + XXI planșe. ISBN 973-555-333-3

**c) Cărți și capitole de cărți:**

**Cărți de unic autor (comentariu analitic, monografie):**

1. *Între filologie și bibliofilie*, Cluj-Napoca, Editura Biblioteca „Apostrof”, 2007, 170 p. ISBN 978-973-9279-86-4.
2. *Arheologia textului*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2012, 210 p. ISBN 978-606-17-0275-6.

**Coautor la lucrări filologice fundamentale:**

1. *Tezaurul toponimic al României. Transilvania. Județul Sălaj*, cuvânt introductiv de Eugen Pavel, București, Editura Academiei Române, 2006 (coautor, coordonare și revizie), 358 p. ISBN 978-973-27-1447-8

**Ediții îngrijite:**

1. Nicolae Drăganu, *Istoria literaturii române din Transilvania de la origini până la sfârșitul secolului al XVIII-lea. Histoire de la littérature roumaine de Transylvanie des origines à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle*, ediție îngrijită, prefață și note, Cluj-Napoca, Editura Clusium, 2003, 200 p. ISBN 973-555-391-0.
2. Ioan Pătruț, *Studii de onomastică românească*, ediție îngrijită, postfață și indice, Cluj-Napoca, Editura Clusium, 2005, 239 p. ISBN 973-555-488-7.
3. Ion Budai-Deleanu, *Opere*, ediție îngrijită, cronologie, note și comentarii, glosar și repere critice de Gheorghe Chivu și Eugen Pavel, studiu introductiv de Eugen Simion, București, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2011, 1354 p. ISBN 978-606-555-071-1.

**d) Studii și articole publicate în reviste științifice clasificate de CNCS în categoria B sau în volume colective publicate la edituri clasificate de CNCS în categoria B; studii introductive publicate în volume colective de specialitate (inclusiv volumele conferințelor), articole publicate în enciclopedii sau dicționare publicate la edituri clasificate de CNCS în categoria B**

1. *The Slavonic model versus the Latin model in the Romanian biblical texts*, în „Dacoromania”, s. n., XIX, 2014, nr. 1, p. 82-98.
2. *Alexandru Philippide – între filologie și istorie literară*, în „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, Sect. III e, Lingvistică, tom LIX, 2013, p. 31-41.
3. *Textul evanghelic în cultura română (încercare de sinteză)*, în „Limba română”, LXI, 2012, nr. 1, p. 26-37.
4. *Comentarii pe marginea traducerii Vulgatei din 1760–1761*, în „Limba română”, LXI, 2012, nr. 3, p. 373-379.
5. *Mario Roques și studiul textelor vechi românești*, în *Bătrânul înțelept de la Pylos. Volum omagial dedicat lui Andrei Avram la optzeci de ani*. Ediție îngrijită de Ștefan Colceriu, București, Editura Academiei Române, 2012, p. 173-178.

6. *Les sources de la traduction du Nouveau Testament de 1648*, în „Synergie Roumanie”, 2012, no. 7, p. 305-324.
7. *Liturghierul în limba română (privire sintetică)*, în „Limba română”, LX, 2011, nr. 1, p. 127-138.
8. *Observații filologice și lingvistice asupra primelor parimiare românești*, în „Dacoromania”, s. n., XVI, 2011, nr. 2, p. 143-148.

**e) Studii și articole publicate în reviste clasificate de CNCS în categoria C sau în alte publicații**

1. *„Întâlniri la Vatican*, în volumul *Eugen Simion 80*, București, Editura Tracus Arte, 2013, p. 149-152.
2. *Ion Budai-Deleanu. Recitirea manuscriselor (I-II)*, în „Tribuna”, XI, nr. 230, 1-15 aprilie 2012, p. 20-21, nr. 231, 16-30 aprilie 2012, p. 16-17.
3. *Nicolae Iorga și literatura română veche (I-II)*, în „Steaua”, LXII, 2011, nr. 5, p. 10–11, nr. 6, p. 47-48.
4. *Biblia în cultura română (I-II)*, în „Biblioteca”, 2003, nr. 5, p. 150-152, nr. 6, p. 186..

**f) Comunicări la conferințe, simpozioane, workshopuri etc. organizate în România**

- 1) *Presupusul izvor latin al psaltirilor românești din secolele al XVI-lea și al XVII-lea*, la simpozionul *Lingvistica și filologia românească în contemporaneitate*, organizat în cadrul „Zilelor academice clujene” de Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 4 iunie 2014.
- 2) *Sextil Pușcariu și editarea textelor vechi (Material documentar inedit)*, la Conferința Internațională *Zilele „Sextil Pușcariu”*, ediția I, organizată de Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 12-13 septembrie 2013.
- 3) *Modelul slavon versus modelul latin în textele biblice*, la Colocviul Național „Literatura română veche. Priorități ale cercetării actuale”, organizat de Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”, București, 27-28 iunie 2013.
- 4) *Comentarii pe marginea traducerii Vulgatei din 1760-1761*, la simpozionul *Tendențe în lingvistica și filologia contemporană*, organizat în cadrul „Zilelor academice clujene” de Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 22 mai 2012.
- 5) *Ion Budai-Deleanu – recitirea manuscriselor*, la Sesiunea jubiliară *ASTRA – 150 ani*, organizată de Centrul Cultural „Iacob Mureșianu”, Blaj, 17 septembrie 2011.
- 6) *Liturghierul în cultura română veche*, la simpozionul *Muzeul Limbii Române – 90 de ani*, organizat în cadrul „Zilelor academice clujene” de Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 2 iunie 2010.

**g) Cronici, recenzii și citări ale cărților și lucrărilor de specialitate în bibliografii, reviste de specialitate, periodice de cultură, pagini web – nivel național**

1. Ioana Anghel, Ion Budai-Deleanu, *Opere*, ediție îngrijită, cronologie, note și comentarii, glosar și reperi critice de Gheorghe Chivu și Eugen Pavel, în „Dacoromania”, XIX, 2014, nr. 1, p. 99-102.
2. Iacob Mârza, *Illustrions europeans in medieval Alba Iulia Italians to the Princely Court (1541-1691)*, în „European Journal of Science and Theology”, Vol. 10, 2014, No. 4, p. 130, 141.
3. Ioan Milică, „*Arheologia textului*”, în „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, Sect. III e, Lingvistică, tom LIX, 2013, p. 219–222.
4. Ana Maria Minuț, Ion Budai-Deleanu, *Opere*, ediție de Gh. Chivu și Eugen Pavel, în „Philologica Jassyensia”, IX, 2013, nr. 1 (17), p. 269–272.
5. Irina Petraș, *Despre prospețimea „vechiștilor”*, în „România literară”, XLV, 2013, nr. 11, 15 martie, p. 17.
6. Ovidiu Pecican, *Arheologia vechii noastre literaturi*, în „Observator cultural”, XIV, 2013, nr. 410 (668), p. 10.
7. Ion Simuț, *Noua istorie literară. Ce poate aduce nou un vechist?*, în „Cultura”, VIII, 7 februarie 2013, nr. 4 (408), p. 19.
8. Gh. Chivu, *Les écrits religioeux, une composante définitoire de la culture roumaine ancienne*, în vol. *Text și discurs religios*, IV, 2012, p. 24.
9. Ana Veronica Catană-Spenchiu, *Strategii traductive cu implicația glosării. Aplicație pe textul „Bibliei” de la Blaj*, în „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, 13, 2012, nr. 4, p. 253-276.
10. Paul Cernat, *Pentru o lectură pluralistă a lui I. Budai-Deleanu*, în „Observator cultural”, XIII, 2012, nr. 358 (616), p. 7.
11. Ovidiu Pecican, *O personalitate homerică*, în „Observator cultural”, XIII, 2011/2012, nr. 348 (606), p. 30.
12. Răzvan Voncu, *Ion Budai-Deleanu, într-o nouă ediție critică*, în „România literară”, XLIII, 2011, nr. 43, p. 14, nr. 45, p. 14.
13. Mircea Ciurea, *Cele mai importante traduceri ale textului Noului Testament în limba română*, în „Buletinul Centrului pentru dialog între științe și teologie”, VIII, 2011, nr. 1-2, p. 202-217.
14. Ana Veronica Catană-Spenchiu, *Aspecte ale traducerii în Biblia de la București (1688) și în revizia lui Samuil Micu din 1795*, în vol. *Receptarea Sfintei Scripturi: între filologie, hermeneutică și traductologie*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2011, p. 62, 63, 68, 83.
15. Ioan Maria Oros, *Livres et propriétaires – un binôm – symbolique ou sur le statut du*

donateur, în *Travaux de Symposium International: La Livre. La Roumanie. L'Europe*, Bucarest, Bibliothèque de Bucarest, 2011, p. 388.

16. Gh. Chivu, „*Între filologie și bibliofilie*”, în „*Limba română*”, LVIII, 2009, nr. 2, p. 304-305.
17. Gabriela Domide, „*Tezaurul toponimic al României. Transilvania. Județul Sălaj*”, cuvânt introductiv de Eugen Pavel, în „*Dacoromania*”, XIII, 2008, nr. 1, p. 75-78.
18. Iulia Iarca, *Parfumuri vechi de carte*, în „*România literară*”, XL, 12 octombrie 2007, nr. 40, p. 21.
19. Monica Avram, „*Între filologie și bibliofilie*”, în „*Studia Universitatis Petru Maior*”, series Historia, VIII, 2007, p. 321-322.
20. Ovidiu Pecican, *Aventurile cărții românești vechi*, în „*Cuvântul*”, XIII, 2007, nr. 6, p. 20.
21. Doru Bădără, „*Între filologie și bibliofilie*”, în „*Revista română de biblioteconomie și știința informării*”, III, 2007, nr. 1, p. 33-34.
22. Emil Vasilescu, „*Între filologie și bibliofilie*”, în „*Biblioteca*”, 2007, nr. 9, p. 268.
23. Gabriela Domide, Ioan Pătruț, *Studii de onomastică românească*, ediție îngrijită, postfață și indice de Eugen Pavel, în „*Dacoromania*”, XI-XII, 2006-2007, nr. 1-2, p. 309-311.
24. Octavian Șchiau, „*Biblia*” de la Blaj. 1795. *Ediție jubiliară*, în „*Dacoromania*”, IX-X, 2004-2005, nr. 1-2, p. 307-309.
25. Elena Dragoș, „*Carte și tipar la Bălgrad (1567-1702)*”, în „*Dacoromania*”, IX-X, 2004-2005, nr. 1-2, p. 313-315.
26. Iacob Mârza, *Rigoare și sistem*, în „*Steaua*”, LVI, 2005, nr. 5, p. 51.
27. Ovidiu Pecican, *Orgoliu regionalist ardelenesc*, în „*Tribuna*”, IV, 16-31 martie 2005, nr. 65, p. 12.

Cluj-Napoca, 28.11.2014

Semnătura,  
Eugen Pavel